Manitoba

Annual Report 1985 - 86

Legislative Library

Manitoba

Minister of
Culture, Heritage
and Recreation

Winnipeg, Manitoba, CANADA
R3C 0V8

His Honour
The Honourable George Johnson
Lieutenant-Governor
Province of Manitoba

May it please your Honour,

I present herewith the 101st Annual Report of the Legislative Library.

The report outlines the activities and accomplishments of the Legislative Library for the fiscal year ending March 31, 1986.

Your obedient servant

Judy Wasylycia-Leis
Minister

Manitoba

Culture, Heritage and Recreation

Legislative Library

200 Vaughan Street
Winnipeg, Manitoba, CANADA
R3C 1T5

(204) 945-4330

Annual Report of the
Legislative Library

Honourable Judy Wasylycia-Leis
Minister i/c
The Legislative Library Act.

Madam:

In accordance with "The Legislative Library Act", R.S.M. 1970, Chapter L120, I have the honour to present the Annual Report of The Legislative Library for the fiscal year ending March 31, 1986.

Respectfully submitted,

Joyce Irvine
Legislative Librarian

Legislative Library

In line with its statutory obligation, the Legislative Library functions as a prime source of information for the Members of the Legislative Assembly of Manitoba, for the personnel of government departments and agencies, and for the commissions of enquiry, special commissions and task forces periodically appointed by the government. As a research library, it is a resource for the academic community and for the general public.

The Library provides service at two locations. Main collections are kept in the larger facility in the Manitoba Archives Building, along with holdings on microfiche and microfilm. The Members' Reading Room in the Legislative Building houses a basic reference collection, and Members may also consult a broad range of periodicals, government publications and newspapers.

The Library's main emphasis and development during 1985/86 was in the area of automation and the new technologies as a way of offering more efficient client service and heritage protection. The use of in-house word processing for the production of the Library's publications was begun, as was the use of electronic mail for inter-library lending. On-line retrieval of data for information and research purposes was introduced, as was the automated access to bibliographic detail for catalogue uses. Staff has begun an assessment of opportunities for the automated storage of and access to its various on-site data bases and to its collections of heritage information.

Library staff were able to provide information and other supportive services to the new Legislative Internship Program which was inaugurated in 1985/86. Interns used both branches of the Library extensively and were given free access to the main stack areas at the Vaughan Street site. Staff received excellent cooperation from these experienced student researchers.

Throughout the 1985 Legislative Session information Services published the Legislative Library's *Status of Bills Report* and companion publication, *Disposition of Legislation*, on a bi-weekly basis to provide up-to-date information on the progress of legislation. This service publication is more appropriately the responsibility of the Office of the Clerk of the Legislative Assembly, whose office will in future publish it as part of each Friday's issue of *Votes and Proceedings* during the Legislative Session.

The Collections

The scope of the Legislative Library's general collection is broad, with emphasis on the fields of history, public administration, economics, biography, and political and social sciences. The heritage collections are among the most valuable in the country and are heavily used by Manitobans in all walks of life. Three major collections were extensively used during the past year for loan, information, and research.

Government Publications Collection

The Legislative Library houses and maintains the most comprehensive collection of government publications in the province. It is a full depository for the publications of the federal government and of the provinces of Manitoba and Ontario, and a partial depository for Quebec government publications. Through exchange and other arrangements it receives the publications of other Canadian provinces, the United States and Great Britain. The Library also subscribes to the publications of such international bodies as the United Nations, Organization for Economic Cooperation and Development, and the International Labour Office.

Government publications make up the largest part of the Library's total holdings and are the most frequently used part of the collection. They are consulted not only by the Library's clients in government and throughout the province, but also by researchers and students from across Canada, the United States, and other countries.

In 1985/86, 45,343 government publications were processed, a slight increase over the previous year. While the quantity of government publications is not increasing greatly, their quality and currency are improving as a result of the introduction of a comprehensive system for the ordering of publications from Manitoba and other jurisdictions. The system identifies publications that have not arrived through depository or exchange systems, and automatically initiates orders. The following table is a breakdown of the documents received in 1985/86:

Issuing Jurisdiction	Documents Received
Canadian Federal	13,162
Provincial	22,477
International	7,695
Great Britain	775
United States	1,234
Total	45,343

Serials Collection

The Legislative Library maintains an extensive serials collection of periodicals and newspapers dating from the 19th century to current issues. Many of these publications are subsequently supplemented or replaced by microform and kept for further reference and research purposes. Annual statistics show that 12,661 serials and 5,837 microfilm reels were used by staff or government personnel and by researchers from academic and general communities. Outside researchers accounted for 54% of serials use and 82% of mircofilm use, concentrating on the Library's extensive microfilm collection of Manitoban newspapers for historical and genealogical purposes.

Newspapers —

The Library subscribes to 200 current newspapers, including all those published in Manitoba, and processes more than 19,000 new issues annually. It receives most major Canadian dailies and special interest papers, and subscribes to automated indexes which provide subject access to some of these titles. Back-runs of many of them are maintained on microfilm through 20 current microfilm subscriptions. Some 600 reels were received this year. The Library also carries out an in-house microfilming program for all Manitoban community and ethnic papers. The entire collection from the late 1860's to the end of 1982 is now available for use on film.

Manitoba newspapers constitute the major part of the Library's holdings of original newspapers, some of which are well over 100 years old. This valuable heritage collection of about 5,500 bound and wrapped volumes is held in a specially constructed stack area with an adjoining reading room. These secure, centralized facilities for originals, along with the accompanying microfilming program, enables the Library to make a significant contribution to the national Library's Decentralized Program for Canadian Newspapers, which calls upon each province to collect, preserve, and provide access to its local newspapers. During the year the Project Librarian, using the Library's physical and computer facilities and newspaper records, compiled an automated database listing all newspapers published in Manitoba and held in the Legislative and other libraries throughout the province.

Periodicals —

The Library subscribes to 410 periodicals and receives approximately 5,000 issues annually. The collection, which includes extensive back-runs, is especially strong in subject areas relevant to the work of government and to research by western historians. The Library's automated indexes provide subject access to many of these titles. The Library compiles and distributes *Current Periodicals Contents*, a monthly service publication which provides rapid access to this collection. In response to requests for 700 periodical articles, more than 3,700 pages were photocopied in 1985/86 and sent to subscribers. These figures represent a 100% increase over the previous year.

Rare Book Collection

The Rare Book Collection has been a vital part of the service provided by the Legislative Library since its founding in 1870. Holdings in such fields as the history and exploration of western Canada provide scholars with an invaluable source of information. Collections in biography, economics, geography, and political science serve the needs of researchers both in and out of government.

During the past year, 755 items from the Rare Book Collection were consulted. The program to ensure the preservation of fragile pamphlet material was continued with 125 items being photocopied, restored, and placed in acid-free containers.

One part of the Rare Book Collection received special attention during the year. The John S. Ewart Memorial Library contains more than 3,000 titles which were collected by one of Canada's most influential figures. Ewart was involved in the defence of Louis Riel, the Manitoba School Question and, in later years, in many matters involving Canada's status as an independent nation. During the winter of 1985, a graduate student hired by a researcher from the University of Toronto. Faculty of Law examined and sorted the periodicals and many other items that had remained in their original packing crates since 1953. In the near future, the original typed Catalogue of the Ewart Library will be updated and efforts will be made to publicize this collection, which in 1938 was described as "one of the most important contributions to any Canadian Library".

Donations of rare books have always advanced the growth and enrichment of the Rare Book Collection. In 1985, the Library was given a rare Bible printed in Cree, a collection of early Winnipeg theatre programmes, and a number of historical and biographical works on the Canadian Northwest.

Information and Research Services

During the past year, the Legislative Library experienced an expanded use of its publications and other materials in all areas. Patrons consulted or borrowed 51,600 items, an increase of 4.4% over the previous year. At the same time, the total

number of requests for information dropped by 14.3%, a decrease in volume coinciding with the long non-Sessional period prior to the provincial election and the consequent drop in legislative activity.

To provide information service to all Manitobans, the Legislative Library participates in the national interlibrary loan system which enables access to the shared resources of libraries across Canada and abroad. Researchers throughout the province borrow heavily through their own libraries and the facilities of Public Library Services. This year, the Library borrowed 73 items from other libraries for its patrons and lent 485.

The Library's acquisition of a personal computer during 1985 made possible the expansion of information services into other areas, in particular the on-line retrieval of information from external databases for broader, speedier research access. Staff training in the use of such systems and associated techniques continued throughout the year.

Automation also facilitated the compilation of internal databases for access to the Library's specialized collections and in particular to its collection of heritage community newspapers, the host collection for Manitoba's involvement in the National Library's Decentralized Program for Canadian Newspapers. Using this huge collection of original and microfilmed newspapers as a base, the Manitoba Library Association surveyed newspaper holdings in the province and entered preliminary data on an electronic database housed in the Library. A union list of newspapers in Manitoba will be the final product of this first phase of the project.

During the 1985 Legislative Session, the Legislative Library participated in a pilot project to make available, on-line, the *Debates and Proceedings* of the Legislative Assembly, commonly known as Hansard. Access to Hansard was provided through a software product on the Manitoba Data Services (MDS) host computer, called Storage and Information Retrieval System (STAIRS). Third and Fourth Sessions of the Thirty-second Legislature were available at the commencement of the new Session, as was the daily Hansard transcription as the Session progressed. As a result of positive reports from all participants in the project, including Caucus Offices and various government departments, the on-line version of Hansard was made available to all MDS clients and at both sites of the Legislative Library. In future, the service will continue to provide the Session in progress and two completed Sessions, with outdated Sessions available on tape. Anticipated benefits will come through faster, more thorough searches and more efficient access to information.

Information Services utilized the Student Temporary Employment Program to hire a summer student indexer to help provide greater access to the Library's valuable heritage collections. Work also continued on indexing the Hansard Scrapbooks — the only detailed record of the activities of the Manitoba Legislature between 1871 and 1958. A comprehensive inventory of Manitoba local histories was also carried out as the first step in preparing a comprehensive bibliography of this source of information on the province and its peoples.

Technical Services

Technical Services orders, receives, organizes, catalogues, classifies and shelves all materials received in the Library. In 1985/86 some 83,143 items, including books, documents, periodicals, newspapers and microfilms, were added to the collection. This is an increase of 1.7% over the previous year. The largest portion (54.5%) consisted of government documents, in print or in microfilm, received by direct order and through exchange or depository arrangements. Full cataloguing and classification was provided for 3,054 titles.

During the year, the Library gained access to the DOBIS on-line catalogue. This increased the amount of copy cataloguing found from 50% to 60% of all items catalogued. Since each book or government publication for which copy cataloguing is found can be catalogued in approximately half the usual time, technical services staff were able to catalogue a larger volume of materials more rapidly. The introduction of a new in-house catalogue card copying process also enabled the Library to reduce turn-around time for high priority items.

In the summer of 1985, the Technical Services Unit was assisted by two students working under the Student Temporary Employment Program. One of these employees, a computer science student, began automation of the Library's monthly checklist, *Manitoba Government Publications* and the Library's monthly accessions list, *Selected New Titles*.

Widespread access to the publications of the Manitoba government is assured by the Library's cooperation with Microlog, a commercial index and document delivery system supplying subscribers with government publications on microfiche. The Library regularly lends a selection of Manitoba government publications to this firm for

reproduction in return for a substantial discount on its own subscription.

The Library continues to maintain its participation in the National Canadian Cataloguing-in-Publication (CIP) programme for government publications. No new departments or agencies were added this year. The Departments of Culture, Heritage and Recreation, Agriculture, and Environment and Workplace Safety and Health, as well as the Law Reform Commission are now providing publication to the program. More Manitoba government agencies will be invited to join the CIP programme as resources permit.

In 1985/86, Technical Services identified and supplied Manitoba Legislative Library records as part of an international bibliographical project undertaken by the federal Department of the Secretary of State. The project supports the improvement of access to and exchange of information among Francophone countries, and is related to Canada's commitment to host a second Francophone Summit Conference as a follow-up to the first held in February, 1986.

Publications

The Library regularly issues the following publications as a service to the Members of the Legislature, to government personnel, to the public, and to the library community:

Manitoba Government Publications is the monthly listing of publications issued by departments and agencies of the Manitoba Government. Information is provided on the source of each item and the price, if any.

Selected New Titles lists monthly a broad range of the most important new books and publications added to the Library's collection.

The Library's third publication is a yearly cumulation of the monthly checklist. Volumes for the years 1970-83 have been issued and volumes covering the years 1984 and 1985 are in process.

Current Periodicals Contents is issued twice monthly for members of the Legislative Assembly. It provides tables of contents from a range of current periodicals in areas of particular interest to lawmakers. Over 50% of the Members of the Legislature regularly use this publication.

Staff Development

Library staff members are encouraged to improve their knowledge and skills not only through study but through consultation with colleagues for information exchange and professional development.

The following staff members attended meetings and conferences during 1985/86:

Joyce Irvine

Canadian Library Association 40th Annual meeting, Calgary, June, 1985.

First Symposium on Library Education in Canada, Calgary, October, 1985.

Manitoba Library Association Fall Conference, Portage la Prairie, October, 1985.

Red River Valley Group meeting, Grand Forks, N.D., November, 1985.

Rick MacLowick

Special Libraries Association Annual Conference, Winnipeg, June, 1985.

Manitoba Library Association Fall Conference, Portage la Prairie, October, 1985.

Paul Nielson

Spring Together Conference, (all Manitoba Library Associations), Winnipeg, April, 1985. (Organized 3 workshops on Public Legal Education).

Special Libraries Association Annual Conference, Winnipeg, June, 1985.

Manitoba Library Association Fall Conference, Portage la Prairie, October, 1985.

Library Advisory Committee to the Canadian Government Publishing Centre Meeting, Ottawa, November 18, 1985.

Dorryce Smelts

Spring Together Conference, Winnipeg, April, 1985.

Library staff members are encouraged to visit other parliamentary or legislative libraries in Canada or in other outside jurisdictions whenever opportunity arises. In 1985/86, the following staff members made professional visits to other special or parliamentary libraries for observation and consultation:

Joyce Irvine
- British Columbia Legislative Library, April, 1985.
- Library, Esso Resources Canada, Calgary, June, 1985.

Paul Nielson
- Library of Parliament, Ottawa, Ontario.
- National Library of Canada, Ottawa, Ontario.
- Department of External Affairs Library, Ottawa, Ontario.
- Department of Employment and Immigration Library, Ottawa, Ontario.

Leslie Castling
- Ontario Legislative Library, April, 1985.

Library Staff

Legislative Librarian	Joyce Irvine
Information Services	
Head Librarian	Rick MacLowick
Serials Librarian	Doreen Schafer
	Pat Cherniack
Technical Services	
Head Librarian	Paul Nielson
Government Publications Librarian	Dorryce Smelts
Rare Books Librarian	Leslie Castling
	Pauline Luffman (term)
Library Technicians	Josie Dang
	Ruth Girardin
	Jeannette Kirk (term)
	Merle McLeod
	Sheila Miller
	Anne Unruh
	Mimi Van der Krabben
Office Manager	Ollie Rosnyk
Clerical and Office Personnel	Michelle Dewey
	Lorna Grose
	Gail Singleton

Statistical Summary

Information Services	1983	1984/85	1985/86
Inquiries			
Archives Building	12,926	12,271	10,616
Legislative Building	1,361	1,345	1,442
TOTAL	14,287	13,616	12,058
External Circulation			
Archives Building			
Books	1,337	1,239	1,221
Government publications	2,174	2,300	2,476
Legislative Building			
Books	41	40	77
Government publications	374	323	417
TOTAL	3,926	3,902	4,191
In-Library Use of Materials			
Archives Building			
Books	9,329	9,039	6,971
Government publications	16,220	16,004	17,262
Periodicals, etc.	19,330	17,574	16,489
Legislative Building			
Books	429	496	500
Government publications	1,640	1,707	1,540
TOTAL	48,661	46,716	45,429
Interlibrary Loans			
Materials borrowed	97	89	72
Materials lent	655	489	428
TOTAL	752	578	500
Technical Services			
Orders			
Books	—	993	970
Government publications	—	—	3,485
Received			
Books	948	993	992
Government publications	—	44,431	45,343

Statistical Summary Continued

	1983	1984/85	1985/86
Technical Services Continued			
Periodicals (Titles)	5,216 (419 titles)	5,119 (420 titles)*	4,950 (410 titles)
Newspapers (Titles)	19,087 (200 titles)	19,078 (203 titles)**	19,210 (200 titles)
Microfilm	758	777	599
	—	(19 titles)	(20 titles)
Microfiche	9,437	11,306	12,049
Catalogued			
Items fully catalogued	3,176	2,964	3,054
Items listed in Monthly Checklist	—	1,526	1,577
Cataloguing-in-Publication	45	40	26
Analytics	285	310	157
Volumes added	630	693	808
Heritage/Conservation			
Books repaired and restored	—	152	67
Microfilming of Manitoba community newspapers	—	24,200 ft.	100 ft.
Microfilming of other publications	—	11,400 ft.	1,900 ft.
Binding	—	161 vol.	1 vol.

*Includes 37 periodical titles duplicated for the Legislative Reading Room.

**Includes 84 newspaper subscriptions duplicated for the Legislative Reading Room in 1984/85 (80 in 1985/86).

Manitoba

Rapport annuel 1985 - 86

Bibliothèque de l'Assemblée législative

Manitoba

Le ministre
Culture, Patrimoine
et Loisirs

Winnipeg (Manitoba) CANADA
R3C 0V8

Â Son Honneur
L'honorable George Johnson
Lieutenant-gouverneur
Province du Manitoba

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous présenter le 101^{e} rapport annuel de la Bibliothèque de l'Assemblée législative.

Le rapport fait état des diverses activités de la Bibliothèque de l'Assemblée législative et de ses réalisations au cours de l'année financière qui s'est achevée le 31 mars 1986.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mon profond respect.

La ministre,

Judy Wasylycia-Leis

Manitoba

Culture, Patrimoine et Loisirs

Bibliothèque de l'Assemblée législative

200 rue Vaughan
Winnipeg (Manitoba) CANADA
R3C 1T5

(204) 945-4330

Rapport annuel de la
Bibliothèque de l'Assemblée législative

Madame Judy Wasylycia-Leis
Ministre responsable de l'application de la Loi
sur la bibliothèque de l'Assemblée législative

Madame la ministre,

En conformité avec les dispositions de la Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative, du chapitre L120 des R.S.M. de 1970, j'ai l'honneur de vous soumettre le Rapport annuel de la Bibliothèque de l'Assemblée législative pour l'année financière qui s'est achevée le 31 mars 1986.

Je vous prie d'agréer, Madame la ministre, l'expression de ma plus haute considération.

La bibliothécaire de
l'Assemblée législative,

Joyce Irvine

Joyce Irvine

Bibliothèque de l'Assemblée législative

En conformité avec son obligation réglementaire, la Bibliothèque de l'Assemblée législative représente une source d'information essentielle pour les députés, le personnel des ministères et des organismes du gouvernement ainsi que les commissions d'enquêtes, les commissions spéciales et les groupes d'étude régulièrement nommés par le Gouvernement. En tant que bibliothèque de recherche, elle est aussi au service de la communauté universitaire et du grand public.

Les services sont offerts en deux endroits. Les principales collections, ainsi que les documents sur microfiches et microfilms, se trouvent dans l'édifice des Archives. La salle de lecture du Palais législatif abrite une collection d'ouvrages de références essentiels et les députés peuvent également y consulter un grand choix de revues, de publications officielles et de journaux.

Les améliorations réalisées par la Bibliothèque en 1985-1986 on touché surtout le domaine de l'informatisation et les nouvelles techniques, permettant un service à la clientèle et une protection du patrimoine plus efficaces. On a commencé à faire le traitement de textes sur place pour la production des publications de la Bibliothèque, et à utiliser le courrier électronique pour les prêts entre bibliothèques. Ont été introduits également l'extraction de données en direct aux fins de l'information et de la recherche, ainsi que l'accès informatisé aux détails bibliographiques aux fins de catalogage. Le personnel a entrepris une évaluation des possibilités quant à la mise en mémoire des diverses bases de données ainsi que de l'information sur les collections portant sur le patrimoine, et quant à l'accès à ces éléments.

Le personnel de la Bibliothèque a fourni des renseignements et d'autres services au nouveau Programme de stages à l'Assemblée qui a été mis sur pied en 1985-1986. Les stagiaires ont beaucoup recouru aux deux directions de la Bibliothèque et ont eu libre accès aux rayonnages principaux situés rue Vaughan. Ces étudiants ont offert une aide précieuse au personnel.

Pendant la session de la Législature de 1985, le Service d'information publiait, toutes les deux semaines, le "Status of Bills Report" (État des projets de loi) ainsi que l'imprimé qui l'accompagnait, "Disposition of Legislation", afin de donner des renseignements à jour sur les progrès réalisés dans ce domaine. Il incombe plutôt au Bureau du greffier de l'Assemblée législative de fournir ce service; c'est pourquoi ce premier l'intégrera à son numéro du vendredi des Procès-verbaux publiés au cours de la session de la Législature.

Les collections

La collection générale de la Bibliothèque de l'Assemblée législative renferme des ouvrages de nombreux domaines; toutefois, la Bibliothèque se consacre surtout à l'histoire, à l'administration publique, à l'économie politique, aux biographies et aux sciences politique et sociales. Les collections relatives au patrimoine sont parmi les plus précieuses du pays; elles sont beaucoup consultées par des Manitobains de tous les horizons professionnels. On a eu recours, en particulier, a trois collections importantes aux fins d'emprunts, de recherches et d'obtention de renseignements.

Collection des publications officielles

La Bibliothèque de l'Assemblée législative abrite et entretient la collection de publications officielles la plus vaste de la province. Elle est devenue un service d'archives global pour les publications du gouvernement fédéral et des publications officielles du Manitoba et de l'Ontario, et un service d'archives sélectif des publications officielles du Québec. Grâce à des échanges et à diverses ententes, elle reçoit également les publications officielles d'autres provinces, des États-Unis et de la Grande-Bretagne; elle est, de plus, abonnée notamment l'Organisation des Nations Unies, l'O.C.D.E. et le Bureau international du travail.

Les publications officielles représent l'essentiel des ressources de la Bibliothèque, et ce sont elles que l'on consulte le plus. Les fonctionnaires, les étudiants et divers usagers à travers la province et de tous les coins du Canada, des États-Unis, et du monde se servent de ces ressources.

En 1985-1986, 45 343 publications officielles ont été traitées, ce qui équivaut à une faible augmentation par rapport à l'année précédente. Bien que la quantité des publications officielles n'augmente pas beaucoup, elles sont plus récentes et d'une meilleure qualité par suite de l'introduction d'un système complet de commande de publications du Manitoba et d'ailleurs. Le système détermine les publications qui n'ont pas été reçues par l'entremise des services d'archives ou du système d'échange et passe des commandes automatiquement. Voici une ventilation des chiffres se rapportant aux documents reçus en 1985-1986 :

Origine	Nombre de documents
Gouvernement fédéral (Canada)	13 162
Gouvernement provinciaux	22 477
Autres pays et organismes internationaux	7 695
Grande-Bretagne	775
États-Unis	1 234
Total	45 343

Collection de presse

La Bibliothèque conserve une importante collection de revues et de journaux datant du XIX^{e} siècle et allant jusqu'aux numéros les plus récents. Nombre d'entre eux sont par la suite complétés ou reproduits à l'aide de la microforme et conservés à des fins de consultation ou de recherche. Nos statistiques révèlent que le personnel de la Bibliothèque et du gouvernement, ainsi que les personnes de l'extérieur faisant de la recherche, les universitaires et autres, ont consulté 12 661 revues et journaux et 5 837 rouleaux de microfilms. Cinquante-quatre pour cent des recherches qui nécessitent la consultation de revues et 82 pour cent de celles qui nécessitent la consultation de microfilms ont été effectuées par des personnes de l'extérieur qui, dans le cadre de leurs travaux de recherches historiques et généalogiques, s'intéressent plus particulièrement à la collection importante de journaux manitobains reproduits sur microfilms que possède la Bibliothèque.

Journaux —

La Bibliothèque est abonnée à 200 journaux, y compris tous les journaux publiés au Manitoba, et traite chaque année plus de 19 000 nouveaux numéros. Elle reçoit la plupart des principaux quotidiens du Canada ainsi que la plupart des journaux traitant de sujets particuliers, et est abonnée à des index informatisés qui permettent de trouver certains de ces titres à partir du sujet dont ils parlent. Elle garde la plupart des anciens numéros sur microfilms grâce à ses abonnements à 20 journaux reproduits sur microfilms. Elle a reçu cette année quelque 600 rouleaux de microfilms. La Bibliothèque a, de plus, un programme de microfilmage interne qui lui permet de conserver tous les journaux de la province publiés à l'échelle locale ou par divers groupes ethnoculturels. Toute la collection de journaux depuis la fin des années 1860 jusqu'à 1982 est maintenant disponible sur microfilms.

La majeure partie de la collection d'originaux que détient la Bibliothèque se compose de journaux manitobains, dont certains datent de plus d'un siècle. Cette précieuse collection d'intérêt historique qui compte environ 5 500 volumes reliés et emballés est entreposée dans une section de rayonnages construite à cette fin et pourvue d'une salle de lecture. En rassemblant ainsi tous les originaux au sein d'installations sûres et en ayant recours à la reproduction sur microfilm, la Bibliothèque de l'Assemblée législative peut participer activement au Plan décentralisé pour les journaux canadiens établi par la Bibliothèque nationale, qui incite toutes les provinces à réunir et à préserver tous les journaux qui sont publiés chez elles et à augmenter les possibilités d'utilisation de ces sources d'information. Au cours de l'année, l'une des bibliothécaires a compilé, à l'aide des installations et du système informatique de la Bibliothèque ainsi que des dossiers sur les journaux, une base de données informatisée énumérant tous les journaux publiés au Manitoba et entreposés dans la Bibliothèque législative ou dans d'autres bibliothèques du Manitoba.

Revues —

La Bibliothèque est abonnée à 410 revues et reçoit à peu près 5 000 numéros par an. La collection, qui comprend également un grand nombre d'anciens numéros, est particulièrement bien documentée sur les activités du gouvernement et l'histoire de l'Ouest du pays. Les index informatisés de la Bibliothèque offrent la possibilitée de trouver nombre de ces revues à partir du sujet qu'elles traitent. La Bibliothèque prépare et publie "Current Periodicals Contents" (Tables des matières des revues d'actualité), publication mensuelle qui facilite énormément l'accès à la collection de revues et son utilisation. Pour répondre à la demande de 700 articles tirés de diverses revues, la Bibliothèque a, en 1985-1986, photocopié et envoyé à ses abonnés plus de 3 700 pages. Ce chiffre représente une hausse de 100 % par rapport à l'année précédente.

Réserve (Collection de livres rares)

La réserve constitue, depuis sa création en 1870, une partie vitale du service offert par la Bibliothèque législative. Les usagers de cette collection ont accès à une source de renseignements d'une valeur inestimable sur des domaines tels que l'histoire et l'exploration de l'ouest du Canada. Les collections ayant trait à la biographie, à l'économie politique, à la géographie et à la science politique répondent aux besoins de la recherche tant au sein du Gouvernement qu'à l'extérieur.

Au cours de la dernière année, 755 ouvrages dans la réserve ont été consultés. On a poursuivi le programme de préservation de livrets, lesquels imprimés sont fragiles, en photocopiant 125

ouvrages, en les réparant et en les plaçant dans des contenants sans acide.

Une section de la réserve a fait l'objet, pendant l'année, d'une attention particulière. La John S. Ewart Memorial Library (bibliothèque commémorative John S. Ewart) compte plus de 3 000 titres, lesquels ont été réunis par l'un des personnages canadiens les plus influents. John S. Ewart a participé à la défense de Louis Riel et a joué un rôle non seulement dans la question des écoles du Manitoba, mais aussi, plus tard, dans de nombreuses questions sur la situation du Canada en tant que nation indépendante. Pendant l'hiver de 1985, un étudiant, faisant ses études supérieures et ayant été engagé par un documentaliste de la faculté de droit de l'Université de Toronto, a examiné et trié les revues et bien d'autres imprimés qui étaient demeurés emballés dans leur caisse originale depuis 1953. Le catalogue dactylographié original de la bibliothèque Ewart sera bientôt mis à jour, et on essayera de faire connaître cette collection qui, en 1938, été décrite comme "l'une des plus importantes contributions à une bibliothèque canadienne".

Les dons de livres rares ont toujours favorisé l'expansion et l'enrichissement de la réserve. En 1985, la bibliothèque a reçu une bible rare imprimée en cri, une collection de programmes des spectacles théâtraux qui étaient parmi les premiers à avoir lieu à Winnipeg et plusieurs ouvrages historiques et biographiques sur le Nord-Ouest canadien.

Services d'information et de recherche

Au cours de la dernière année, la Bibliothèque de l'Assemblée législative a connu une intensification de l'utilisation de ses publications et d'autres ressources, et ce, dans tous les domaines. Les clients ont consulté ou emprunté 51 600 ouvrages, soit 4,4 % de plus que l'année précédente. Pendant la même période, le nombre global de demandes de renseignements a diminué de 14,3 %, phénomène qui a coïncidé avec la réduction des activités parlementaires attribuable à la longue intersession précédant l'élection provinciale.

Afin d'offrir un service d'information à tous les Manitobains, la Bibliothèque de l'Assemblée législative participe au systéme national de prêts entre bibliothèques, qui permet le partage des ressources des bibliothèques partout au Canada et à l'extérieur du pays. Partout dans la province, les personnes faisant des recherches empruntent de nombreux ouvrages par l'intermédiaire de leur propre bibliothèque ou en ayant recours aux Services des bibliothèques publiques. L'année dernière, la Bibliothèque a emprunté pour ses clients 73 ouvrages d'autres bibliothèques et en a prêté quatre cent quatre-vingt-cinq.

En acquérant un ordinateur personnel en 1985, la Bibliothèque a pu ajouter des fonctions à ses services d'information, notamment, l'extraction d'information en direct de bases de données externes, permettant un accès plus rapide et un rendement plus complet aux fins de recherche. La formation du personnel, pour ce qui était de l'utilisation de ces systèmes et des techniques connexes, s'est poursuivi tout au cours de l'année.

L'informatisation a en outre facilité la préparation de bases de données internes permettant l'accès aux collections spécialisées de la Bibliothèque et, en particulier, à sa collection de journaux d'intérêt historique publiés à l'échelle locale. Ces journaux constituent la collection hôte du Manitoba dans le cadre du Plan décentralisé pour les journaux canadiens mis sur pied par la Bibliothèque nationale. En travaillant à partir de cette vaste collection de journaux originaux ou reproduits sur microfilm, la Manitoba Library Association a fait l'inventaire des journaux conservés partout dans la province et a introduit des données préliminaires dans une base de données électronique située dans la Bibliothèque. Le produit final de cette première étape du projet consistera en un répertoire collectif des journaux du Manitoba.

Pendant la session de la Législature de 1985, la Bibliothèque de l'Assemblée législative a pris part à un projet-pilote mis sur pied en vue de rendre accessible, en direct, le Journal des débats de l'Assemblée législative, journal mieux connu sous le nom de "hansard". L'accès au hansard a été rendu possible au moyen de l'utilisation d'un produit logiciel de l'ordinateur central de la Commission des services d'informatique du Manitoba, le Système de recherche documentaire. Les troisième et quatrième sessions de la trente-deuxième Législature étaient accessibles au début de la nouvelle session, comme l'était la transcription quotidienne du hansard au fur et à mesure qu'avançait la session. La réaction positive de tous les participants au projet, y compris les bureaux de caucus et les divers ministères, a favorisé l'établissement de la version en direct du hansard, laquelle a été mise à la disposition de tous les clients de la Commission et a été fournie dans les deux sections de la Bibliothèque législative. Le service continuera à offrir une transcription de la session en cours ainsi que deux sessions terminées, et gardera sur bande magnétique les sessions antérieures. On prévoit comme avantages des recherches plus

rapides et plus complètes et un accès plus efficace à l'information.

Dans le cadre du Programme d'emplois temporaires pour étudiants, les Services d'information ont engagé un indexateur étudiant pendant l'été dans le but de favoriser un meilleur accès aux collections de grande valeur historique que possède la Bibliothèque. L'indexation des albums de découpures Hansard s'est également poursuivie. Ces albums constituent le seul enregistrement que nous ayons des activités de l'Assemblée législative du Manitoba entre 1871 et 1958. Un inventaire de l'histoire manitobaine des diverses localités a également été dressé dans une première démarche de préparation d'une bibliographie complète relativement à cette source de renseignements sur le Manitoba et ses habitants.

Services techniques

La Section des services techniques commande, reçoit, organize, catalogue, classe et met en rayons toutes les publications reçues à la Bibliothèque. En 1985-1986, 83 143 pièces, dont des livres, des documents, des revues, des journaux et des microfilms, sont venus grossier la collection, ce qui représente une augmentation de 1,7 pour cent par rapport à l'année précédente. La majorité (54,5 pour cent) était composée de documents officiels, imprimés ou sur microfilm, reçus par commande directe, ou par suite d'échanges ou de l'utilisation du service d'archives. Le personnel de la Section a catalogué et classé 3 054 titres.

Au cours de l'année, la Bibliothèque a obtenu accès direct au catalogue DOBIS. Cela a permis l'obtention d'un catalogage dérivé pour 60 % de toutes les publications cataloguées, soit une augmentation par rapport au chiffre précédent de 50 %. Étant donné que l'on peut cataloguer à peu près deux fois plus rapidement un livre ou une publication officielle pour lesquels on a obtenu un catalogage dérivé, le personnel des services techniques a pu cataloguer un plus gros volume de publications en moins de temps. En plus, grâce à une nouvelle méthode de catalogage dérivé réalisée sur place, la Bibliothèque est parvenue à réduire le délai d'exécution pour des publications ayant la priorité sur les autres.

Au cours de l'été 1985, la Section a fait appel aux services de deux étudiants dans le cadre du programme STEP d'emplois temporaires pour étudiants. L'un de ces employés, étudiant en ordinatique, a commencé l'informatisation de la liste d'ouvrages mensuelle de la Bibliothèque, de la "Manitoba Government Publications" (publications du gouvernement manitobain) et de la "Selected New Titles", liste des nouvelles acquisitions de la Bibliothèque.

La collaboration de la Bibliothèque avec Microlog, une entreprise qui offre un index commercial et un système de livraison de documents et fournit à ses abonnés les publications officielles sur microfiches, a permis de rendre les publications du gouvernement manitobain d'accès plus facile. La Bibliothèque prête ainsi régulièrement une partie des publications officielles manitobaines à cette entreprise qui peut alors les reproduire, et elle obtient en échange une réduction substantielle de ses frais d'abonnement.

La Bibliothèque continue à participer au programme national de catalogage avant publication destiné aux publications officielles. Cette année, aucun nouveau ministère ni organisme gouvernemental n'a été ajouté au programme. Culture, Patrimoine et Loisirs, Agriculture, et Environnement et Sécurité et hygiène du travail, ainsi que la Commission manitobaine de réforme du droit fournissent maintenant des publications au programme. Un plus grand nombre d'organismes du gouvernement provincial seront invités à faire partie du programme, dans la mesure où nos ressources le permettront.

En 1985-1986, les Services techniques ont désigné et fourni des dossiers de la Bibliothèque législative du Manitoba comme contribution à un projet bibliographique international entrepris par le Secrétariat d'État du gouvernement fédéral. Le projet favorise l'amélioration de l'accès à l'information pour les pays francophones, et l'échange de cette information entre eux; il se rapporte également à l'engagement canadien d'organiser une deuxième conférence francophone comme suivi de la première qui s'est déroulée en février 1986.

Publications

La Bibliothèque fait régulièrement paraître les publications suivantes à l'intention des députés, des fonctionnaires, du public et des bibliothèques :

Manitoba Government Publications (Publications du gouvernement manitobain) — liste mensuelle unique des diverses publications des ministères et des organismes publics. Elle contient des renseignements sur l'origine et, le cas échéant, le prix de chaque article.

Selected New Titles (Sélection de nouveaux titres) — autre publication mensuelle; est aussi une liste général des nouvelles acquisitions les plus importantes de la collection dans le domaine des livres et des publications.

La troisième publication de la Bibliothèque est une publication annuelle regroupant les numéros mensuels de la Manitoba Government publications; les volumes des années 1970 à 1983 ont été publiées et, d'autres, se rapportant aux années 1984 et 1985, sont en cours de publication.

Current Periodicals Contents (Tables des matières des revues d'actualité) — publié deux fois par mois à l'intention des députés; rassemble les tables des matières d'un certain nombre de revues d'actualité dans des domaines présentant un intérêt particulier pour les législateurs. Plus de 50 % des députés consultent régulièrement cette publication.

Formation professionnelle continue

On encourage les employés de la Bibliothèque à approfondir leurs connaissances et leurs aptitudes, non seulement par l'étude mais aussi par la consultation des collègues, qui permet d'échanger des renseignements et d'améliorer ses compétences professionnelles.

Les employés nommés ci-dessous ont participé à des réunions et à des conférences en 1985-1986 :

Joyce Irvine
- 40e assemblée générale de la Canadian Library Association, Calgary, juin 1985
- First Symposium on Library Education in Canada (premier symposium sur l'enseignement de la bibliothéconomie au Canada), Calgary, octobre 1985
- Conférence d'automne de la Manitoba Library Association, Portage-la-Prairie, octobre 1985
- Réunion de la Red River Valley Group, Grand Forks, Dakota du Nord, novembre 1985

Rick MacLowick
- Conférence annuelle de la Special Libraries Association, Winnipeg, juin 1985
- Conférence d'automne de la Manitoba Library Association, Portage-la-Prairie, octobre 1985

Paul Nielson
- Spring Together Conference (conférence du printemps destinée à toutes les associations manitobaines relatives aux bibliothèques et à leur personnel), Winnipeg, avril 1985 (a organisé trois ateliers sur la vulgarisation juridique)
- Conférence annuelle de la Special Libraries Association, Winnipeg, juin 1985
- Conférence d'automne de la Manitoba Library Association, Portage-la-Prairie, octobre 1985
- Réunion du conseil de la "Canadian Library Association", Ottawa, le 18 novembre 1985

Dorryce Smelts
- Spring Together Conference, Winnipeg, avril 1985

On encourage aussi les employés de la Bibliothèque à aller visiter d'autres bibliothèques parlementaires ou législatives au Canada ou à l'étranger chaque fois que l'occasion se présente. En 1985-1986, les employés nommés ci-dessous ont fait des voyages d'étude dont le but était d'observer le fonctionnement des autres bibliothèques parlementaires et d'en consulter le personnel :

Joyce Irvine
- Bibliothèque de l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique, avril 1985
- Bibliothèque, Esso Ressources Canada, Calgary, juin 1985

Paul Nielson
- Bibliothèque du Parlement, Ottawa (Ontario)
- Bibliothèque nationale du Canada, Ottawa (Ontario)
- Bibliothèque, ministère des Affaires extérieures, Ottawa (Ontario)
- Bibliothèque, ministère de l'Emploi et de l'Immigration, Ottawa (Ontario)

Leslie Castling
- Bibliothèque législative de l'Ontario, avril 1985

Personnel de la Bibliothèque

Bibliothécaire, Bibliothèque de l'Assemblée législative	Joyce Irvine
Services d'information	
Bibliothécaire en chef	Rick MacLowick
Bibliothécaire de la collection de presse	Doreen Schafer Pat Cherniack
Services techniques	
Bibliothécaire en chef	Paul Nielson
Bibliothécaire des publications officielles	Dorryce Smelts
Bibliothécaire de la réserve	Leslie Castling Pauline Luffman (temporaire)
Bibliotechniciennes	Josie Dang Ruth Girardin Jeannette Kirk (temporaire) Merle McLeod Sheila Miller Anne Unruh Mimi Van der Krabben
Chef de bureau	Ollie Rosnyk
Employées de bureau	Michelle Dewey Lorna Grose Gail Singleton

Résumé Statistique

Service d'information	1983	1984-1985	1985-1986
Renseignements			
Édifice des Archives provinciales	12 926	12 271	10 616
Palais législatif	1 361	1 345	1 442
TOTAL	14 287	13 616	12 058
Circulation extérieure			
Édifice des Archives provinciales			
Livres	1 337	1 239	1 221
Publications officielles	2 174	2 300	2 476
Palais législatif			
Livres	41	40	77
Publications officielles	374	323	417
TOTAL	3 926	3 902	4 191
Utilisation interne			
Édifice des Archives provinciales			
Livres	9 329	9 039	6 971
Publications officielles	16 220	16 004	17 262
Revues, etc.	19 330	17 574	16 489
Palais législatif			
Livres	429	496	500
Publications officielles	1 640	1 707	1 540
TOTAL	48 661	46,716	45,429
Prêts entre bibliothèques			
Articles empruntés	97	89	72
Articles prêtés	655	489	428
TOTAL	752	578	500
Services techniques			
Commandes			
Livres	—	993	970
Publications officielles	—	—	3 485
Publications reçues			
Livres	948	993	992
Publications officielles	—	44 431	45 343

Résumé Statistique (suite)

	1983	1984-1985	1985-1986
Services techniques (suite)			
Revues (titres)	5 216 (419 titres)	5 119 (420 titres)*	4 950 (410 titres)
Journaux (titres)	19 087 (200 titres)	19 078 (203 titres)**	19 210 (200 titres)
Microfilms	758	777	599
	—	(19 titres)	(20 titres)
Microfiches	9,437	11,306	12,049
Catalogage			
Publications complètement cataloguées	3 176	2 964	3 054
Publications indiquées dans la Manitoba Government Publications —	1 526	1 577	
Programme de catalogage avant publication	45	40	26
Notices analytiques	285	310	157
Volumes ajoutés	630	693	808
Patrimoine — Conservation			
Livres réparés et restaurés	—	152	67
Microfilms du Manitoba Journaux locaux	—	24 200 pi	100 pi
Microfilms d'autres publications	—	11 400 pi	1 900 pi
Reliures	—	161 vol.	1 vol.

*Comprend 37 titres de revues reproduites aux fins d'utilisation dans la salle de lecture de la Bibliothèque.

**Comprend 84 abonnements à des journaux reproduits aux fins d'utilisation dans la salle de lecture de la Bibliothèque en 1984-1985 (80 abonnements en 1985-1986).